

DDT # 12, 860
CLASS # 12, 861

University of Washington
THE SCHOOL OF MUSIC

C 46
1996
5-30

presents the



University **CHORALE**

Richard Asher, *director*
Gabriel Dumitrescu, *assistant conductor*
Kevin Johnson, *accompanist*

in a

Spring Concert

School
of
Music

University
of
Washington

THURSDAY, MAY 30, 1996
8:00 PM
MEANY THEATER

ID 2

18'42

PROGRAM

MASS (1948).....Igor Stravinsky (1882-1971)
for Mixed Chorus and Double Wind Quintet

1. Kyrie

Lord have mercy, Christ have mercy, Lord have mercy.

2. Gloria

Glory to God in the highest.
And on earth peace to all those of good will.
We praise Thee. We bless Thee. We worship Thee. We glorify Thee.
We give thanks to Thee according to Thy great glory.
Lord God, Heavenly King, God the Father Almighty.
Lord Jesus Christ, the only begotten Son.
Lord God, Lamb of God, Son of the Father.
Thou who takest away the sins of the world, have mercy upon us.
Thou who takest away the sins of the world, receive our prayer.
Thou who sittest at the right hand of the Father, have mercy upon us.
For Thou alone art holy.
Thou alone art the Lord.
Thou alone art the Most High, Jesus Christ.

Camille Couture, soprano
Betsy Senff, mezzo-soprano

3. Credo

I believe in one God, the Father Almighty,
maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible:
And I believe in one Lord, Jesus Christ, the only begotten Son of God,
born of the Father before all ages.
God from God, Light from Light, true God from True God.
Begotten, not made, of one substance with the Father
by whom all things were made.
Who for us and for our salvation came down from heaven,
And was incarnate by the Holy Spirit of the virgin Mary.
And was made man.
Crucified also for us under Pontius Pilate,
he suffered, and was buried.
And on the third day he rose again, according to the Scriptures.
He ascended into heaven and he sits at the right hand of the Father.
He shall come again with glory to judge the living and the dead;
and of his kingdom there will be no end.
And I believe in the Holy Spirit, the Lord and Giver of life,
who proceeds from the Father and the Son.
who together with the Father and the Son is adored and glorified,
who spoke to us through the Prophets.
And I believe in one, holy, universal and Apostolic Church.

I confess one baptism for the remission of sins.
I await the resurrection of the dead, and the life of the world to come.
Amen.

4. Sanctus

Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts.
Heaven and earth are full of Thy glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is He who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Camille Couture, soprano
Betsy Senff, mezzo-soprano
Jeffrey Cooper, tenor
Evin Lambert, baritone

5. Agnus Dei

Lamb of God, who takest away the sins of the world,
have mercy upon us.
Lamb of God, who takest away the sins of the world,
grant us peace.

Latin translation from Ron Jeffers, *Translations and Annotations of Choral Repertoire. Volume 1: Sacred Latin Texts.*

ID 3

6'48

DOINĂ ȘI JOC (1970).....Sigismund Toduță (1908-1992)
(DOINA AND FOLK DANCE) for Unaccompanied Mixed Chorus

The late Romanian composer, Sigismund Toduță, set the traditional genres of *doina* and *folk dance* in a very unique way. The musical character of *doina* is free and improvisational, while the *dance* is more instrumental in style, developing two contrasting modal melodies in contrapuntal manner, in a fast and steady tempo.

The *doina* text portrays a young man querying his mother for a logical explanation of his misfortune; however, she rules out a logical answer by blaming it on fate. In the *dance*, Toduță utilizes neutral syllables, more appropriate for its instrumental style.

Tell me mother, tell me,
Mother, tell me,
Why don't I have luck in this world?
I have already told you and I will keep telling
that you simply don't have luck in this world.
Here is your story: when you were a young lad
you just ate up your good luck,
for you passed a puddle of water
and suddenly your luck dropped in it.

Translated from Romanian by Gabriel Dumitrescu.

CASS. SIDE A *****
CASS. SIDE B

ZIGEUNERLIEDER OP. 103..... Johannes Brahms (1833-1897)
(GYPSY SONGS) (1887) for S.A.T.B. with Piano Accompaniment

1. Hey, Gypsy, strike the strings,
 play the song about the unfaithful maiden!
 Let the sad strings anxiously weep and lament,
 until hot tears moisten these cheeks!

2. High-raging Rima River, how murky you are
 on the banks I lament for my love!
 Waves flow away from me,
 and then rush ashore towards me:
 on the Rima-banks let me weep for her forever!

3. Do you know when my beloved is most beautiful?
 When her sweet red lips tease and kiss me.
 Sweetheart, you are mine, tenderly I kiss you,
 Heaven created you just for me!

Do you know when my lover pleases me most?
 When he holds me embraced in his arms.
 Sweetheart, you are mine, tenderly I kiss you,
 Heaven created you just for me!

4. Dear God, you know how often I regretted
 having kissed my beloved once.
 My heart told me to kiss him;
 all my life I will remember this first kiss.

Dear God, you know how often in the night
 I thought of my beloved in joy and sorrow.
 Love is sweet, although bitter the remorse;
 my poor heart will stay true to him forever.

5. The swarthy lad leads
 his blue-eyed lass to a dance;
 dashingly he kicks his spurs,
 as the Csardas-melody begins.
 Kissing and caressing his gentle dove,
 he twirls and guides her, cheering and jumping,
 flinging three silver-guilders onto the cymbal, so it rings!

6. Three little red roses are blooming in a row.
 For the lad to see his lass is not forbidden!
 Dear God, if that should be forbidden,
 this beautiful wide world wouldn't exist any more;
 it would be a sin to stay single!

The nicest village in Alföld is Ketschkemet,

there are many fine and pretty girls!
 Friends, select a bride there,
 woo her and make your home together;
 drink from the cup of joy!

7. Do you, my sweet beloved, remember at times
 what you once pledged to me in solemn oath?
 Do not deceive me, do not leave me,
 you do not know, how much I love you;
 love me as I love you,
 then God's grace will pour down upon you.

8. Hark, the wind sighs sadly in the branches,
 sweet love, we must part: good night!
 Ah, how much I would rather rest in your arms!
 Yet the hour of separation approaches; may God protect you.

Dark is the night; no star gives light.
 Sweet love, trust in God and do not cry!
 When in days to come God guides me back to you,
 we will forever be united in lover's bliss.

9. Far and wide nobody looks at me;
 even if they hate me, what do I care?
 Only my sweetheart shall love me;
 shall kiss, embrace and caress me forevermore.

Not a star sparkles for me in the darkest night;
 not a flower offers sweet scents for me.
 Your eyes are my flowers, my starlight,
 they sparkle and blossom for me alone!

10. The moon veils its face;
 sweet beloved: I am not angry with you.
 If I would make you sad by being angry with you, -
 tell me: - how then could I love you?

My heart is inflamed with love for you -
 - no tongue confesses this to you - .
 Sometimes I love you with a mindless ecstasy,
 other times with the tenderness of a gentle dove...

11. Red clouds of sunset move across the sky;
 my heart is burning, longing for you, my beloved,
 the sky shines in glowing splendor,
 and I dream day and night
 only about my sweet love!

Translated from German by Heide Rudolph. Courtesy of the Pacific Northwest Chamber Chorus.

UNIVERSITY CHORALE MEMBERS

<u>Name</u>	<u>Where each singer sang before the UW Chorale</u>
<u>Soprano</u>	
Lucy Brown	Seattle Girls' Choir
Amanda Gauthier	Bakersfield College, Bakersfield, California
Dena Grossenbacher	Hudson Bay High School, Vancouver, Washington
Abbie Hurd	La Jolla High School, San Diego, California
Debbie Meyer	Roosevelt High School
Patricia Naylor	Highline High School, Burien
Vollie Newton	Bothell High School
Jennifer Rasor	Molalla High School, Oregon
Keri Lynn Rotton	Bothell High School
Laura South-Oryshchyn	Gonzaga University, Spokane
<u>Alto</u>	
Catherine Alfano	Apollo High School, St. Cloud, Minnesota
Rebecca Bailey	Whatcom Chorale, Bellingham
June Bell	Edmonds Community College
Samantha Duncan	Kentwood High School, Kent
Betsy Senff	Edmonds Community College
Dina Suda	Inglemoor High School
Melissa Tanno	Central Kitsap High School, Silverdale
Jenni Weber	Edmonds Community College
<u>Tenor</u>	
David Aigner	Kentwood High School, Kent
Chiun-Fang Chiou	Chung-Hsang University, Taiwan
Jeffrey Cooper	Pepperdine University, Malibu, California
Samuel Lai	Temple City High School, Temple City, California
Evin Lambert	Pierce College, Tacoma
John Powelson	Edmonds Community College
Vince Vellie	Lynnwood High School
<u>Bass</u>	
Anthony Balducci	Port Angeles High School
Gabriel Dumitrescu	Music Conservatory, Bucharest, Romania
Tim McLellan	Cal Poly State University, San Luis Obispo, California
Felik Paulus	Anderson Junior College, Singapore
Jeremy Snook	Olympia High School
Sam Williamson	Edmonds Community College

DOUBLE WIND QUINTET

<u>Oboe</u>	<u>Trumpet</u>
Darlene Franz	Darin Faul
Sylvia Leveque	Todd Mahaffey
<u>English Horn</u>	<u>Trombone</u>
Gail Perstein	Daniel Kretz
<u>Bassoon</u>	Nathaniel Irby-Oxford
Nancy Bonderant	Ruth Roberts
Ryan Have	

The University of Washington Chorale, an auditioned ensemble of 31 students, combines music majors with University students from many other learning disciplines within the humanities, social sciences and natural sciences. The choir is conducted by Richard Asher.

When auditioning singers for this ensemble, emphasis is placed on musicality and musical skills. Diverse repertoire, which the ensemble recently has performed, includes the Bach *Singet dem Herrn*, Randall Thompson *The Peaceable Kingdom*, motets by contemporary European composers, gospel, opera and operetta choruses, and ethnic musics.

In addition, the choir annually joins other University of Washington choirs to perform major choral-orchestral works conducted by Abraham Kaplan, such as *Requiem* settings by Mozart, Verdi, Brahms, and Fauré, the Rossini *Stabat Mater*, the Prokofiev *Alexander Nevski*, Bernstein *Chichester Psalms*, Beethoven *Missa solennis* and *Symphony No. 9*.

The Chorale has performed by invitation for various state and regional professional teachers conferences, such as the Music Educators National Conference. This choir plays host in its rehearsals to visiting choirs from around the world, and has a standing invitation to teachers and all interested students to visit at any time.

Other University of Washington choirs include the Oratorio Chorus, conducted by Kaplan, the University Singers, directed by Gabriel Dumitrescu, the Vocal Jazz Ensemble, led by Patricia Costa Kim, and the University Madrigal Singers, also conducted by Asher.

Richard Asher is serving a one year appointment as director of the University of Washington Chorale and Madrigal Singers, as well as teaching choral curriculum and repertoire courses.

He is a faculty member on leave at Edmonds Community College, where he is director of the Symphonic Choir. He also directs the Sanctuary Choir at Seattle First Baptist Church.

1996 UPCOMING EVENTS:

To request disability accommodations, contact the Office of the ADA Coordinator at least ten days in advance of the event. 543-6450 (voice); 543-6452 (TDD); 685-3885 (FAX); access@u.washington.edu (E-mail).

June 2, Student Chamber Music Ensembles. 3 PM, Brechemin Auditorium.

June 4, Opera Workshop. 8 PM, Studio Theater.

June 5, Vocal Jazz Ensemble. 7:30 PM, Brechemin Auditorium.